

<b>Zeitschrift:</b>	Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse
<b>Herausgeber:</b>	Aînés
<b>Band:</b>	15 (1985)
<b>Heft:</b>	7-8
<b>Rubrik:</b>	Social : le Pavillon de La Côte: hôpital réservé aux personnes âgées

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Le Pavillon de La Côte:

## hôpital réservé aux personnes âgées

Situé à 600 m. d'altitude au-dessus de Rolle, entre les vignes et la forêt, le Pavillon de La Côte surplombe le lac Léman. C'est un hôpital gériatrique de petite dimension puisqu'il contient 42 lits répartis sur deux étages en chambres de 1, 2 et 3 lits.

Il est géré par une association privée reconnue d'utilité publique et subventionnée par l'Etat.

Les malades sont entourés de deux médecins généralistes qui passent régulièrement et assurent en permanence la surveillance médicale, d'infirmières et infirmiers, d'un physiothérapeute, d'une ergothérapeute, d'infirmières assistantes, d'aides hospitalières, de secrétaires ainsi que du personnel de cuisine et de nettoyage. Chacun, selon ses compétences, travaille au bien-être physique et moral des personnes âgées malades.

Le directeur M. J.-D. Pochon, coordonne les diverses et multiples activités de la «maison».

**Tous les soins apportés au Pavillon de La Côte vont dans une même perspective: le retour à domicile.** Nous allons voir plus en détail ce que cela signifie dans la vie quotidienne de l'hôpital. Pour le savoir, j'ai rencontré le directeur, l'infirmier-chef M. D. Pone ainsi que l'ergothérapeute Mlle F. Vorstermans.

### Une équipe de travail dynamique

Auparavant, dans cet hôpital, la moyenne de séjour des malades était d'environ 300 jours, aujourd'hui celle-ci est tombée à 40 jours. Ces chiffres pour illustrer notre volonté de ne pas garder les malades à l'hôpital plus longtemps que nécessaire.

Cette orientation vers le retour à domicile n'a de sens que si nos soins sont adaptés à cette perspective. C'est pourquoi, la personne âgée qui entre chez nous est reçue non seulement comme un malade à soigner pour tel ou tel problème précis mais aussi en tant que personne à part entière.

Notre désir est de permettre à ces malades de conserver ou de retrouver une certaine qualité de vie. Cela se mani-

feste par une individualisation des soins et par une participation active des malades à leur thérapeutique.

### Les soins infirmiers

Au niveau infirmier, nous informons la personne des traitements que nous lui prodigions, lui expliquons à quoi servent les médicaments qu'elle prend, les exercices pratiqués en physiothérapie et surtout, nous essayons de mettre en valeur ses forces vives. Nous attachons beaucoup d'importance aux contacts humains à l'intérieur de l'hôpital. Afin de les favoriser, nous avons mis sur pied un groupe de discussion hebdomadaire auquel chaque malade peut participer. C'est un moment privilégié pour mieux faire connaissance, s'apercevoir qu'on n'est pas seul à souffrir, comprendre l'autre et peut-être l'aider en faisant part de son expérience.

### L'ergothérapie

Préparer le malade à l'autonomie et à son retour chez lui est le but que nous cherchons à atteindre en ergothérapie. Les exercices pratiqués à l'hôpital visent à conserver ou à retrouver la pratique des gestes quotidiens tels que se laver, se coiffer, faire ses repas etc. Là encore, nous nous adaptons à chaque personne et à ses besoins.

Nous nous rendons aussi au domicile des malades afin de préparer avec eux leur retour. Parfois des modifications matérielles sont nécessaires, par exemple: installation de poignées pour la baignoire, élévation des WC, aménagement différent de la cuisine etc. Nous profitons aussi de cette occasion pour prendre ou reprendre contact avec les aides à domicile, les services sociaux concernés ou avec les membres de la famille.

### L'animation

Le but que poursuit l'animation dépasse une simple occupation, elle tend à utiliser ce qui va bien chez la personne, à retrouver le plaisir de vivre et à recréer des relations sociales. Il nous semble important que cette animation se poursuive au-delà de l'hospitalisation par des contacts avec les mouvements d'aînés ou autres qui existent dans leur région, par des liens avec les personnes que les patients ont connues à l'hôpital, par l'abonnement à un journal ou à une revue qui les intéresse et par le développement des possibilités de continuer une activité découverte et appréciée au «Pavillon».

### En guise de conclusion

L'orientation prise au Pavillon de La Côte exige de toutes les personnes qui encadrent les malades, de la Direction aux cuisines, un cheminement commun qui engendre un climat favorable au malade ainsi qu'une formation continue qui permette d'être au courant de ce qui se passe à l'extérieur et de ne pas «ronronner» en vase clos. Même si un tel engagement demande un grand investissement personnel, il apporte beaucoup de satisfactions à ceux qui le pratiquent.

*La bonne humeur permet de surmonter les difficultés qui se présentent et de contribuer à la santé et au bien-être des malades. Bonne route et bon vent au Pavillon de La Côte!*

H. Maillard

Si vous voulez en savoir plus sur le «Pavillon», téléphonez à M. Pone, infirmier-chef au N° 021/75 11 33. Une plaquette est à votre disposition sur simple appel téléphonique.

Vous pouvez aussi prendre un rendez-vous pour une visite de l'hôpital.

Un accueil souriant.

